

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

члена экспертной комиссии диссертационного совета Д10.24.699 при Кыргызском государственном университете им.И.Арабаева и Бишкекском государственном университете им. К.Карасаева д.ф.н., доцента Джумалиевой Г.К. по защите диссертации Ногоевой Чинаркуль Айтакуновны на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и тюркских языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

1. Соответствие специальности диссертации профилю диссертационного совета

Диссертационное исследование выполнено на стыке нескольких направлений современной антропоцентрической лингвистики, что свидетельствует о многостороннем подходе к изучению языковых явлений. В работе проводится комплексный сопоставительный анализ концепта «свобода» в различных лингвокультурах и, следовательно, приобретает актуальность в контексте укрепления межкультурного сотрудничества в условиях современного мира. Исследование представляет собой междисциплинарное, сочетает методы когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и сопоставительного языкознания, в связи с чем соответствует профилю диссертационного совета Д 10.24.699, что позволяет нам рекомендовать работу к защите в данном совете.

2. Актуальность исследования

Актуальность исследования обусловлена нижеследующими факторами:

Изучение концепта 'свобода' позволяет лучше понять особенности национальной ментальности и языковой картины мира разных культур. В работе исследуются малоизученные аспекты манифестации концепта, в частности, грамматические способы и синтаксический контекст, благодаря чему углубляется понимание языковых механизмов концептуализации. Рассмотрена динамика концепта в современных контекстах, выявлена его преобразование в условиях социальных изменений, что, в частности, важно для понимания процессов эволюции общественного сознания. Данное исследование вносит вклад в развитие когнитивной лингвистики, лингвокультурологии и межкультурной коммуникации, представляет новые

данные о функционировании и трансформации социокультурного концепта в различных языковых контекстах.

3. Цель диссертации

Цель исследования - выявить малоизученные способы репрезентации концепта «свобода» в английском и тюркских языках и для реализации данной цели рассмотрены следующие задачи: проанализировать литературу по теме исследования; изучить и адаптировать понятийно-терминологический аппарат; определить современные способы вербализации концепта свободы и описать понятие свободы; проанализировать грамматические способы выражения концепта; рассмотреть гендерный и ономастический аспекты бытования концепта; изучить концепт в широком контексте языковой и художественной картин мир; установить направления межкультурного трансфера компонентов концепта.

4. Результаты исследования и научная новизна

На основе анализа диссертации можно выделить следующие основные результаты исследования и научную новизну:

1. Выявлены и проанализированы грамматические способы выражения концепта «свобода» в английском и тюркских языках.
2. Проведен сопоставительный анализ гендерного и ономастического аспектов бытования концепта «Freedom/Эркиндик» в англо-американской и тюркской лингвокультурах.
3. Описан концепт «Freedom/Эркиндик» в широком контексте языковой и художественной картин мира.
4. Установлены направления межкультурного трансфера экономического компонента содержания концепта «Freedom/Эркиндик».
5. Разработан ситуативно-событийный подход к изучению проблематики предикативного воплощения концепта «свобода» посредством синтаксических моделей предложений в английском и тюркских языках.

Научная новизна исследования заключается в комплексном сопоставительном анализе концепта «свобода» с акцентом на малоизученные грамматические способы его выражения, а также в выявлении современных

тенденций трансформации концепта в условиях межкультурного взаимодействия, а именно:

1. Впервые рассмотрены на материале английского и тюркских языков грамматические способы выражения концепта «свобода», в частности его предикативное воплощение через синтаксические модели.
2. Проведен сопоставительный анализ гендерного и ономастического аспектов бытования концепта в англо-американской и тюркской лингвокультурах, выявлены различия в восприятии и вербализации концепта.
3. Введено понятие типовой иллюстративной базы для анализа художественного воплощения концепта.
4. Установлены направления межкультурного трансфера экономического компонента содержания концепта в современных условиях глобализации.
5. Разработан ситуативно-событийный подход к изучению предикативного воплощения концепта посредством синтаксических моделей предложений.
6. Выявлена динамика трансформации концепта в современных социально-экономических условиях.

5. Степень обоснованности и достоверности каждого научного результата (научного положения), выводов и заключения соискателя, сформулированных в диссертации

В диссертационном исследовании представлен ряд новых и частично новых результатов в области сопоставительного анализа концепта «свобода» в англоязычной и тюркской лингвокультурах, а также в исследовании современных тенденций трансформации концепта:

Результат 1 – новый. Введено понятие "типовая иллюстративная база" для анализа концепта «свобода» на примере творчества одного автора (Л. Муталлипа). (Глава 3, раздел 3.1). Диссертант предлагает интересный методологический подход, который позволяет целенаправленно проанализировать репрезентацию концепта в творчестве конкретного автора как представителя конкретной лингвокультуры.

Результат 2 – новый. Выявлены различия в ассоциациях концепта «свобода» с гендером в англоамериканской (женское начало) и тюркской (мужское начало) лингвокультурах (Глава 3, раздел 3.5). Следует отметить

отличительную черту в двух культурах, которую, вероятно, ранее не отмечали в исследованиях.

Результат 3 – новый. Выявлены различия в использовании лексем-репрезентантов концепта «свобода» в антропонимике английского и турецких языков (Глава 3, раздел 3.5). Выявление этого различия вносит вклад в понимание культурной специфики концептуализации свободы.

Результат 4 - частично новый. Проанализированы и выявлены четыре группы синтаксических концептов, связанных со свободой (Глава 3, раздел 3.4). Сама идея синтаксических концептов не новая, но их систематизация и анализ на материале концепта «свобода» при сопоставлении языков представляет научный интерес.

Результат 5 - частично новый. Выявлены две тенденции трансформации концепта «свобода» в современных условиях: социально-идеологическая и социально-экономическая (Глава 3, раздел 3.2). Следует отметить, что сама идея динамики концептов не новая, но конкретное описание тенденций для концепта «свобода» представляется важным и ценным.

Результат 6 – новый. Проанализировано отражение концепта «свобода» в современном экранном искусстве (на примере мультфильма «Спирит») (Глава 3, раздел 3.1.2). Можно считать, что собственно анализ репрезентации концепта в современной массовой культуре представляет собой интересный аспект исследования.

Результат 7. – частично новый, поскольку сопоставительный анализ грамматических способов выражения концепта дополняет уже существующие исследования. Выявлены различия в грамматических способах репрезентации концепта «свобода» в английском и турецких языках (Глава 3, разделы 3.3 и 3.4).

Следует отметить, что результаты исследования тесно связаны с положениями, выносимыми на защиту в диссертации.

1. Первое положение относительно динамичности концепта «свобода» и его акционального аспекта непосредственно связано с результатом о двух тенденциях трансформации концепта в современных условиях (социально-идеологической и социально-экономической), рассмотренные в Главе 1, раздел 1.3, Главе 3, раздел 3.2.

2. Второе положение утверждает, что концепт «свобода» выражается во всей ткани языка, включая грамматический потенциал. Данное утверждение

соотносится с результатами анализа синтаксических концептов и грамматических способов репрезентации концепта в английском и тюркских языках, указанными в Главе 3, раздел 3.3.

3. Третье положение о предикативном воплощении концепта «свобода» через четыре семантические группы предикатов напрямую связано с результатом выделения и анализа четырех групп синтаксических концептов, рассмотренные в Главе 3, раздел 3.4.

4. Четвертое положение о важности учета пресуппозиций языковых и художественных картин мира при выражении концепта «свобода» соотносится с результатом введения понятия "типовой иллюстративной базы" и анализом концепта в современном экранном искусстве, которые приведены в Главе 3, раздел 3.1, раздел 3.1.2.

5. Пятое положение о возможностях "овнешнения" концепта «свобода» в гендерном, ономастическом, художественном аспектах связано с результатами анализа гендерных ассоциаций концепта и использования лексем-репрезентантов концепта в антропонимике, выявленные в Главе 3, раздел 3.5, а также частично в разделах 3.1 и 3.2.

6. Ценность результатов исследований в решении теоретических и прикладных задач

Результат 1 углубляет понимание эволюции концептов в языке и культуре, отражая современные социальные изменения. Данный результат можно использовать в социолингвистике, в анализе общественных процессов и межкультурной коммуникации.

Результат 2 расширяет представление о механизмах концептуализации в языке, выходя за рамки традиционного лексического анализа. Результат можно использовать в преподавании грамматики и стилистики английского и тюркских языков, а также при разработке методов комплексного анализа концептов.

Результат 3 вносит вклад в методологию когнитивной лингвистики и синтаксической семантики, предлагая новый подход к анализу концептов. Данный результат можно использовать в компьютерной лингвистике, разработке систем машинного перевода, что очень актуально в нынешнее время, особенно для кыргызского языка, а также в преподавании курса по синтаксису.

Результат 4 способствует развитию теории языковой картины мира и лингвокультурологии, тем самым углубляя понимание взаимосвязи языка и культуры. Возможно применение данного результата в анализе художественных текстов, в преподавании литературы.

Результат 5 может внести вклад в гендерную лингвистику, ономастику и теорию концептуальной метафоры, способствуя пониманию культурно-специфических особенностей концептуализации, и соответственно, может быть использовано в развитии межкультурной коммуникации, переводоведения.

7. Практическая значимость полученных результатов

Практическая значимость результатов исследования охватывает широкий спектр областей, от преподавания языков до разработки компьютерных лингвистических систем и анализа социокультурных явлений. Результаты исследования могут быть использованы в практике вузовского преподавания основ межкультурной коммуникации; в Лингводидактике: выводы работы могут быть полезны для разработки методик преподавания английского и турецких языков как иностранных; в переводческой деятельности: результаты сопоставительного анализа концепта в разных языках могут помочь переводчикам более точно передавать культурные особенности при переводе; в Лексикографии: результаты исследования могут быть использованы при составлении лингвокультурологических словарей и тезаурусов, что крайне необходимо для кыргызского языка; в Социолингвистике: выводы о динамике трансформации концепта могут быть полезны для анализа языковых изменений в обществе; в Литературоведении: введенное понятие типовой иллюстративной базы может быть использовано в анализе художественных произведений.

8. Соответствие автореферата содержанию диссертации

Автореферат Ногоевой. Ч.А. полностью отражает содержание диссертации, основные цели и задачи проведенного исследования.

Основное содержание исследования отражено в 16 публикациях.

9. Замечания и предложения

1. Следует обратить внимание на терминологический аппарат (Глава 1, разделы 1.1 и 1.2). Необходимо уточнение ключевых понятий, особенно "синтаксический концепт".

2. В Главе 1, разделы 1.1 и 1.2 местами не хватает критического осмысления представленных взглядов и концепций (В.И. Постовалова, В.В. Морковкин и др.), не проводится их детальное сопоставление. Можно было выявить их сильные и слабые стороны, обосновать выбор определенных теорий для анализа концепта "свобода" в разных языках.

3. Можно было бы усилить количественный аспект исследования, включив больше статистических данных: провести корпусный анализ употребления лексем, связанных с концептом «свобода» в английском и тюркских языках; представить статистические данные о частотности различных репрезентантов концепта.

4. Более детальное рассмотрение диахронического аспекта изменений в концепте «свобода» могло бы обогатить исследование. Так, можно было бы проследить изменения в семантике ключевых лексем, связанных со свободой, в английском и тюркских языках, рассмотреть, как менялось понимание свободы в разные исторические периоды (в Главе 1, раздел 1.3); проанализировать трансформацию концепта «свобода» в литературных произведениях разных эпох и сравнить репрезентацию концепта в классических и современных произведениях (в Главе 3, раздел 3.1); рассмотреть влияние исторических событий на развитие концепта в обеих лингвокультурах (в Главе 2, разделы 2.3 и 2.4).

5. В Главе 2, разделе 2.2 следовало более подробно описать процедуру проведения ассоциативного эксперимента. Автором не обоснован выбор ассоциативного эксперимента для исследования концепта «свобода», не отмечены какие преимущества дает этот метод по сравнению с другими методами, а также не обозначены ограничения в интерпретации результатов при использовании этого метода. Это относится и к другим выбранным методам исследования в диссертации. При таком обосновании выбора методов можно лучше понять границы применимости полученных результатов, и соответственно, существенно улучшить методологическую часть диссертации.

10. Обоснование предложений по выдвижению ведущей организации и официальных оппонентов.

В качестве ведущей организации рекомендуется кафедра германской филологии Кыргызско-Российского Славянского университета им. Б. Н. Ельцина. Адрес: 720000, г. Бишкек, проспект Чуй, 44.

В качестве первого официального оппонента рекомендуется Джумалиева Гульнура Кабылбековна – доктор филологических наук, доцент, старший

преподаватель отделения синхронного перевода Кыргызско-Турецкого университета “Манас”.

Научные труды:

1. Джумалиева, Г. К. Социо-культурный анализ скрипта «Кыргызская свадьба» [Текст] / Г. К. Джумалиева // Bilig. – 2019. – №. 89. – С. 55-76.
2. Джумалиева, Г. К. Проблемы кыргызской синтаксической аннотации во фреймворке Universal Dependencies. [Текст] / Г. К. Джумалиева // Труды конференции “Одиннадцатая Международная конференция по компьютерной обработке тюркских языков TURKLANG 2023”. – Казань: Издательство Академии наук Республики Татарстан. – С. 189-215.
3. Джумалиева, Г. К. Синтаксическая аннотация кыргызского языка на основе новосозданного корпуса. [Текст] / Г. К. Джумалиева // Вестник Иссык-Кульского университета. – 2023. – 54 (2). – С. 1-9.

В качестве второго официального оппонента рекомендуется **Сагыналиева Гулнара Токторбаевна** – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Бишкекского государственного университета им. К. Карасаева.

Научные труды:

1. Сагыналиева, Г. Т. Концепт “человек” и его языковая экспликация в современном медиадискурсе: на материале английского и кыргызского языков [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Вестник Кыргызского государственного университета имени И. Арабаева. – 2024. – № 3-2. – С. 323-332. – DOI 10.33514/1694-7851-2024-3/2-323-332. – EDN ODYGMQ.
2. Сагыналиева, Г. Т. Когнитивный подход к изучению концептуальной метафоры [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Общество, язык и культура XXI века : Материалы XXXVIII Международной научной онлайн-конференции, посвящённой 25-летию юбилею Кыргызско-Турецкого университета «Манас», Санкт-Петербург-Бишкек, 29–30 апреля 2021 года. – Санкт-Петербург-Бишкек: Частное образовательное учреждение высшего образования «Институт иностранных языков», Кыргызско-Турецкий университет «Манас», 2021. – С. 394-400. – EDN KVOUOU.
3. Сагыналиева, Г. Т. Концептуалдык метафоранын семантикалык жана функционалдык аспектилерде талданышы [Текст] / Г. Т. Сагыналиева, З.

Самидин К // Жусуп Баласагын атындагы Кыргыз улуттук университетинин Жарчысы. – 2021. – №. 1(105). – Р. 75-80. – EDN XWXCAM.

4. Сагыналиева, Г. Т. Концептуальные признаки, отражающие образную составляющую концепта "туман" в художественных текстах figurative signs and the verbalization of the concept " fog" in the fiction text [Текст] / Г. Т. Сагыналиева // Вестник Кыргызстана. – 2017. – № 2(2). – С. 159-163. – EDN XRRMEN.

Таким образом, с учетом актуальности темы, важности полученных результатов для теории и практики языкознания, оригинальности исполнения и завершенности исследования, диссертационную работу **Ногоевой Чинаркуль Айтакуновны на тему «Концепт «свобода» и его выражение в английском и тюркских языках»**, представленной на соискание степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, рекомендую к защите.

Эксперт диссертационного совета Д10.24.699
д.ф.н., доцент
КТУ Манас



Подпись Джумалиевой Г.К. заверяю:
Ученый секретарь
к.ф.н., доцент



Джаркинбаева Н.Б.

АРАБАЕВ атындагы КЫРГЫЗ МАМЛЕКЕТТИК УНИВЕРСИТЕТИ
КЫРГЫЗСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им И. АРАБАЕВА

ОШ ТАМГАСЫН ТАСТЫКТАЙМЫН
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ

ОШ ТАМГАСЫН ТАСТЫКТАЙМЫН
ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ